

Históricas Digital

Eduardo Natalino dos Santos

*Tiempo, espacio y pasado en Mesoamérica.
El calendario, la cosmografía y la
cosmogonía en los códices y textos nahuas*

Marisa Montrucchio

(Traductora)

México

Universidad Nacional Autónoma de México,
Instituto de Investigaciones Históricas

2014

456 p.

(Serie Culturas Mesoamericanas, 7)

ISBN 978-607-02-6130-5

Formato: PDF

Publicado en línea: 8 abril 2015

Disponible en:

<http://www.historicas.unam.mx/publicaciones/publicadigital/libros/tiempo/espacio.html>

DR © 2015, Universidad Nacional Autónoma de México-Instituto de Investigaciones Históricas. Se autoriza la reproducción sin fines lucrativos, siempre y cuando no se mutile o altere; se debe citar la fuente completa y su dirección electrónica. De otra forma, requiere permiso previo por escrito de la institución. Dirección: Circuito Mario de la Cueva s/n, Ciudad Universitaria, Coyoacán, 04510, México, D. F.



INSTITUTO
DE INVESTIGACIONES
HISTÓRICAS

PRÓLOGO

Este libro está compuesto, básicamente, por los resultados de mi investigación de doctorado, los cuales se encuentran sintetizados en la tesis *Calendário, cosmografia e cosmogonia nos códices e textos nahuas do século XVI* [Calendario, cosmografía y cosmogonía en los códices y textos nahuas del siglo XVI], presentada en julio de 2005 en la Facultad de Filosofía, Letras y Ciencias Humanas de la Universidad de São Paulo (FFLCH, USP). En aquella ocasión, pude contar con las críticas y valiosas sugerencias aportadas por Maria Beatriz Borba Florenzano, Federico Navarrete Linares, Horacio Gutiérrez y Leandro Karnal, muchas de las cuales fueron incorporadas al texto que ahora se presenta al lector. Esa investigación, como lo veremos en detalle en la “Introducción”, empezó a delinarse a partir de algunas conclusiones de mi maestría, realizada entre 1997 y 2000 en el Programa de Posgrado en Historia Social del Departamento de Historia de la FFLCH, USP. Su resultado fue la tesis de maestría *Os mitos e deuses mesoamericanos através da crônica espanhola na época da conquista* [Los mitos y dioses mesoamericanos a través de la crónica española en la época de la conquista], publicada en 2002 bajo el título de *Deuses do México indígena. Estudo comparativo entre narrativas espanholas e nativas*. [Dioses del México indígena. Estudio comparado entre narrativas españolas y nativas]. Desde entonces conté siempre con el apoyo, dirección y amistad de Janice Theodoro, quien contribuyó muchísimo a despertar mi interés –y, seguramente, el de muchos alumnos de la carrera de Historia de la USP– hacia los temas vinculados con la América indígena.

Empecé la maestría con el objetivo de comprender los modos empleados por los frailes españoles del siglo XVI cuando describían y abordaban los mitos y dioses mesoamericanos en sus textos. En búsqueda de versiones nativas sobre los mismos temas, que funcionarían a modo de contraste para los relatos de los misioneros, analicé varios escritos alfabéticos producidos por los pueblos mesoamericanos durante el mismo siglo. Y en principio iba a dedicarme a la investigación usando apenas estos dos tipos de fuentes. Sin embargo, una feliz coincidencia alteró mis

planes. En 1998, Gordon Brotherston visitó Brasil para dar un curso en el Museo de Arqueología y Etnología (MAE) de la USP y nos presentó, de un modo brillante y elocuente, los códices mesoamericanos, manuscritos muy poco conocidos o utilizados por los americanistas brasileños. Ese contacto inicial con los códices influyó sobre los resultados de mi investigación de maestría y, además, me permitió la producción de futuras propuestas de investigación, las cuales incorporaban el uso de tales manuscritos como fuentes históricas.

A partir del análisis de los códices y escritos alfabéticos nativos, pude notar aún durante la maestría, que dioses y mitos –o fábulas, para usar el término de uso constante en los textos escritos por los misioneros del siglo XVI– no eran categorías muy adecuadas para entender las especificidades del pensamiento mesoamericano. Resulta que los mismos difícilmente abarcan, en su rol de significados, algunas de las más importantes características de los conceptos y conjuntos de concepciones que rigen la estructura y el contenido de las explicaciones mesoamericanas sobre su pasado y su presente, sobre el mundo natural y social y sobre los agentes históricos humanos y no humanos. Entre esos conceptos y conjuntos se encuentran, con seguridad, el calendario, la cosmografía y la cosmogonía, temas centrales de mi investigación de doctorado y, consecuentemente, de este libro.

Estudiar esos temas en los códices y textos nativos situándome en Brasil, resultó viable gracias al apoyo de mucha gente y de algunas instituciones. Con la ayuda de Janice Theodoro y de Maria Beatriz Borba Florenzano, profesora del MAE, USP, logramos reunir los escasos alumnos del Posgrado en Historia y Arqueología que desarrollaban investigaciones sobre los pueblos indígenas prehispánicos y del inicio del periodo colonial de Mesoamérica y de los Andes y juntos fundamos un centro de estudios interdisciplinarios. Desde entonces, es decir, desde 2000, Cristiana Bertazoni Martins, Leila Maria França y Marcia Maria Arcuri han sido grandes compañeras de estudio, discusión, congresos y otras realizaciones del Centro de Estudios Mesoamericanos y Andinos de la USP (CEMA).

Mientras me dedicaba a examinar los usos y las funciones del calendario, de la cosmografía y de la cosmogonía en los códices y textos alfabéticos nahuas, conocí a Federico Navarrete Linares, especialista en códices y relatos migratorios producidos por los nahuas del altiplano central mexicano. Gentilmente, Navarrete Linares aceptó la invitación del CEMA para dar un curso en el Departamento de Historia de la FFLCH, USP, que ocurrió a principios de 2002, con auspicio de la FAPESP (Fundación de

Apoyo a la Investigación del Estado de São Paulo). Además, él me recibió, meses después, para una pasantía semestral en la Universidad Nacional Autónoma de México (UNAM). Por entonces pude conocer las riquísimas bibliotecas de esa institución, así como hacer cursos con profesores especialistas en estudios mesoamericanos: Alfredo López Austin y Martha López Luján, Leopoldo Valiñas, Miguel León-Portilla y Víctor Castillo Farreras.

Después de este periodo, proseguí analizando los usos y funciones del calendario, de la cosmografía y de la cosmogonía en los códices y textos nahuas. Usos y funciones, a su vez, eran importantes indicios de las características particulares de concepción de tiempo, espacio y pasado por parte de los productores y usuarios de tales manuscritos. En ese momento, las hipótesis generales e iniciales sobre cada uno de los tres temas fueron desdobladas en hipótesis más específicas –todas serán planteadas en la “Introducción”–. Basándome en las mismas, empecé a redactar los capítulos segundo (“El tiempo: usos y funciones del sistema calendárico en los textos nahuas”) y tercero (“El espacio: usos y funciones de los conceptos cosmográficos en los textos nahuas”), los cuales presentan, respectivamente, los resultados de los análisis sobre el calendario y la cosmografía y, en consecuencia, sobre las concepciones de tiempo y espacio nahuas, así como las transformaciones de dichas funciones y concepciones a lo largo del siglo XVI. A esa altura de la investigación, inicios de 2003, ya había bosquejado el primer capítulo (“Textos pictográficos y alfabéticos nahuas. Desde sus producciones y usos primarios hasta su utilización como fuentes históricas”), una especie de introducción a los problemas historiográficos relacionados con los nahuas y sus escritos, de los cuales dependían directamente la delimitación documental y las hipótesis adoptadas en la investigación.

Casi dos años después, a fines de 2004, hice otra pasantía, esta vez en la Stanford University, en California, donde me recibió Gordon Brotherston, con quien pude discutir algunos resultados parciales de la investigación, así como participar en su curso sobre fuentes amerindias y textos coloniales españoles. Además, las bibliotecas de dicha Universidad facilitaron el acceso a obras historiográficas y fuentes nahuas y mesoamericanas que aún no había consultado. Al volver a Brasil, revisé los análisis que había hecho, reflexioné sobre las últimas sugerencias y críticas recibidas –de mi directora, de Brotherston y de otros compañeros de trabajos y congresos– e incorporé las lecturas de las obras historiográficas y los análisis de las nuevas fuentes. Fue en ese momento, es decir, durante los primeros meses de 2005, cuando escribí el cuarto capítulo

(“El pasado: los relatos cosmogónicos tradicionales y sus transformaciones durante el siglo XVI”) y reescribí los anteriores. Se trata del último capítulo, donde relacioné los análisis y conclusiones de los capítulos anteriores, examinando, por un lado, cómo el vínculo existente entre calendario, cosmografía y cosmogonía, dotaba a esta última de características fundamentales para la concepción de pasado de los nahuas y, por otro lado, cómo la desvinculación de esos tres conjuntos conceptuales era resultado de influencias del pensamiento misionero, para el cual los relatos nahuas sobre el pasado distante eran, predominantemente, fábulas.

Haberme dedicado exclusivamente a la investigación por más de cuatro años, y poder realizar las pasantías que mencioné, no habría sido posible sin el subsidio financiero de la FAPESP, a quien le manifiesto mis más sinceros agradecimientos.

No puedo dejar de agradecerle también a, por lo menos, algunos de quienes contribuyeron de un modo más diluido y constante para la realización de la investigación que resultó en este libro, a través de charlas, sugerencias de lecturas y cursos: Carlos Zeron, Valerie Fraser, Ulpiano Bezerra de Meneses y Madalena, mi esposa. También, les doy las gracias a los empleados y coordinadores del Programa de Posgrado de Historia Social del Departamento de Historia de la FFLCH de la USP, quienes, además de posibilitar el desarrollo de mi investigación de doctorado, también posibilitaron la publicación de la tesis en portugués, en 2009, haciendo que sus resultados llegasen a un público más extenso que el de la tesis original y con una versión, creo, con menos erratas.

Los últimos agradecimientos se los dirijo a los colegas del Comité Editorial del Instituto de Investigaciones Históricas de la UNAM, quienes aceptaron la propuesta de publicación del libro en español; a Marisa Montrucchio, quien hizo la presente traducción, y a la Fundación de Apoyo a la Investigación del Estado de São Paulo, que otorgó los recursos para dicha traducción.

EDUARDO NATALINO DOS SANTOS
São Paulo, Brasil, marzo de 2013